



WEBINAR: Safe Environment / Entorno Seguro

20th January 2025

2 p.m. Rome - Madrid, especially for Asia – Africa [simultaneous translation ES EN FR]

7 p.m. Rome - Madrid, in particular for Europe Mediterranean – America [simultaneous translation ES EN IT]

Oración / Prayer / Preghiera / Prière

ES	EN	IT	FR
<p>Oración del Jubileo</p> <p>Padre que estás en el cielo, la fe que nos has donado en tu Hijo Jesucristo, nuestro hermano, y la llama de caridad infundida en nuestros corazones por el Espíritu Santo, despierten en nosotros la bienaventurada esperanza en la venida de tu Reino.</p> <p>Tu gracia nos transforme en dedicados cultivadores de las semillas del Evangelio que fermenten la humanidad y el cosmos, en espera confiada de los cielos nuevos y de la tierra nueva, cuando vencidas las fuerzas del mal, se manifestará para siempre tu gloria.</p> <p>La gracia del Jubileo reavive en nosotros, Peregrinos de Esperanza, el anhelo de los bienes celestiales y derrame en el mundo entero la alegría y la paz de nuestro Redentor. A ti, Dios bendito eternamente, sea la alabanza y la gloria por los siglos.</p> <p>Amén. <i>Franciscus</i></p>	<p>The Jubilee Prayer</p> <p>Father in heaven, may the faith you have given us in your son, Jesus Christ, our brother, and the flame of charity enkindled in our hearts by the Holy Spirit, reawaken in us the blessed hope for the coming of your Kingdom.</p> <p>May your grace transform us into tireless cultivators of the seeds of the Gospel. May those seeds transform from within both humanity and the whole cosmos in the sure expectation of a new heaven and a new earth, when, with the powers of Evil vanquished, your glory will shine eternally.</p> <p>May the grace of the Jubilee reawaken in us, Pilgrims of Hope, a yearning for the treasures of heaven. May that same grace spread the joy and peace of our Redeemer throughout the earth. To you our God, eternally blessed, be glory and praise for ever.</p> <p>Amen <i>Franciscus</i></p>	<p>Preghiera del Giubileo</p> <p>Padre che sei nei cieli, la fede che ci hai donato nel tuo figlio Gesù Cristo, nostro fratello, e la fiamma di carità effusa nei nostri cuori dallo Spirito Santo, ridestino in noi, la beata speranza per l'avvento del tuo Regno.</p> <p>La tua grazia ci trasformi in coltivatori operosi dei semi evangelici che lievitano l'umanità e il cosmo, nell'attesa fiduciosa dei cieli nuovi e della terra nuova, quando vinte le potenze del Male, si manifesterà per sempre la tua gloria.</p> <p>La grazia del Giubileo ravvivi in noi Pellegrini di Speranza, l'anelito verso i beni celesti e riversi sul mondo intero la gioia e la pace del nostro Redentore. A te Dio benedetto in eterno sia lode e gloria nei secoli.</p> <p>Amen <i>Franciscus</i></p>	<p>Prière du Jubilé</p> <p>Père céleste, En ton fils Jésus-Christ, notre frère, Tu nous as donné la foi, Et tu as répandu dans nos cœurs par l'Esprit Saint, la flamme de la charité Qu'elles réveillent en nous la bienheureuse espérance de l'avènement de ton Royaume.</p> <p>Que ta grâce nous transforme, Pour que nous puissions faire fructifier les semences de l'Évangile, Qui feront grandir l'humanité et la création tout entière, Dans l'attente confiante des cieux nouveaux et de la terre nouvelle, Lorsque les puissances du mal seront vaincues, Et ta gloire manifestée pour toujours.</p> <p>Que la grâce du Jubilé, Qui fait de nous des Pèlerins d'Espérance, Ravive en nous l'aspiration aux biens célestes Et répande sur le monde entier la joie et la paix De notre Rédempteur. A toi, Dieu béni dans l'éternité, La louange et la gloire pour les siècles des siècles.</p> <p>Amen <i>Franciscus</i></p> <p>Exode 3,1-10</p>

Éxodo 3, 1-10

Moisés pastoreaba el rebaño de su suegro Jetró, sacerdote de Madián. Llevó el rebaño trashumando por el desierto hasta llegar a Horeb, la montaña de Dios. El ángel del Señor se le apareció en una llamarada entre las zarzas. Moisés se fijó: la zarza ardía sin consumirse. Moisés se dijo: «Voy a acercarme a mirar este espectáculo admirable, a ver por qué no se quema la zarza». Viendo el Señor que Moisés se acercaba a mirar, lo llamó desde la zarza: «Moisés, Moisés». Respondió él: «Aquí estoy». Dijo Dios: «No te acerques; quítate las sandalias de los pies, pues el sitio que pisas es terreno sagrado». Y añadió: «Yo soy el Dios de tus padres, el Dios de Abrahán, el Dios de Isaac, el Dios de Jacob». Moisés se tapó la cara, porque temía ver a Dios. El Señor le dijo: «He visto la opresión de mi pueblo en Egipto y he oído sus quejas contra los opresores; conozco sus sufrimientos. He bajado a librarlo de los egipcios, a sacarlo de esta tierra, para llevarlo a una tierra fértil y espaciosa, tierra que mana leche y miel, la tierra de los cananeos, hititas, amorreos, perizitas, heveos y jebuseos. El clamor de los hijos de Israel ha llegado a mí y he visto cómo los tiranizan los egipcios. Y ahora marcha, te envío al faraón para que saques a mi pueblo, a los hijos de Israel».

Peticiones

Te pedimos Señor por todas aquellas personas que no pueden hablar, que no pueden alzar su voz, que no pueden o saben pedir ayuda, por miedo, por vergüenza, porque el sufrimiento y el dolor que viven es demasiado grande. Te pedimos, Señor, que tu luz ilumine y llene de esperanza sus vidas. Que la luz de otros también les ayude y les de fuerzas para poder compartir y sanar su sufrimiento.

Te pedimos Señor por todas las personas que han sufrido abusos, violencia, a lo largo de mucho tiempo. También por las personas que usan su fuerza y poder para vulnerar a otros, que se dejan llevar por la oscuridad. Por todas estas personas, por todos esos procesos que necesitan ser sanados, por esas heridas que quedan a lo largo de toda la vida y que necesitan ser curadas,

Exodus 3,1-10

Meanwhile Moses was tending the flock of his father-in-law Jethro, the priest of Midian. Leading the flock across the desert, he came to Horeb, the mountain of God. There an angel of the LORD appeared to him in fire flaming out of a bush. As he looked on, he was surprised to see that the bush, though on fire, was not consumed. So Moses decided, "I must go over to look at this remarkable sight, and see why the bush is not burned." When the LORD saw him coming over to look at it more closely, God called out to him from the bush, "Moses! Moses!" He answered, "Here I am." God said, "Come no nearer! Remove the sandals from your feet, for the place where you stand is holy ground. I am the God of your father," he continued, "the God of Abraham, the God of Isaac, the God of Jacob." Moses hid his face, for he was afraid to look at God. But the LORD said, "I have witnessed the affliction of my people in Egypt and have heard their cry of complaint against their slave drivers, so I know well what they are suffering. Therefore I have come down to rescue them from the hands of the Egyptians and lead them out of that land into a good and spacious land, a land flowing with milk and honey, the country of the Canaanites, Hittites, Amorites, Perizzites, Hivites and Jebusites. So indeed the cry of the Israelites has reached me, and I have truly noted that the Egyptians are oppressing them. Come, now! I will send you to Pharaoh to lead my people, the Israelites, out of Egypt."

Prayer requests

We ask you, Lord, for all those people who cannot speak, who cannot raise their voices, who cannot or do not know how to request help, out of fear, out of shame, because the suffering and pain they experience is too great. We request you, Lord, that your light may illuminate and fill their lives with hope. May the light of others also help them and give them strength to share and heal their suffering.

We request you, Lord, for all the people who have suffered abuse and violence over a long period of time. Also for the people who use their strength and power to harm others, who let themselves be led by darkness. For all these people, for all those processes that need to be healed, for those wounds that remain throughout life and need to be healed, restored. We request that you illuminate with your

Esodo 3,1-10

Mentre Mosè stava pascolando il gregge di Ietro, suo suocero, sacerdote di Madian, condusse il bestiame oltre il deserto e arrivò al monte di Dio, l'Oreb. L'angelo del Signore gli apparve in una fiamma di fuoco dal mezzo di un roveto. Egli guardò ed ecco: il roveto ardeva per il fuoco, ma quel roveto non si consumava. Mosè pensò: "Voglio avvicinarmi a osservare questo grande spettacolo: perché il roveto non brucia?". Il Signore vide che si era avvicinato per guardare; Dio gridò a lui dal roveto: "Mosè, Mosè!". Rispose: "Eccomi!". Riprese: "Non avvicinarti oltre! Togliti i sandali dai piedi, perché il luogo sul quale tu stai è suolo santo!". E disse: "Io sono il Dio di tuo padre, il Dio di Abramo, il Dio di Isacco, il Dio di Giacobbe". Mosè allora si coprì il volto, perché aveva paura di guardare verso Dio. Il Signore disse: "Ho osservato la miseria del mio popolo in Egitto e ho udito il suo grido a causa dei suoi sovrintendenti: conosco le sue sofferenze. Sono sceso per liberarlo dal potere dell'Egitto e per farlo salire da questa terra verso una terra bella e spaziosa, verso una terra dove scorrono latte e miele, verso il luogo dove si trovano il Cananeo, l'Ittita, l'Amorreo, il Perizzita, l'Eveo, il Gebuseo. Ecco, il grido degli Israeliti è arrivato fino a me e io stesso ho visto come gli Egiziani li opprimono. Perciò va'! Io ti mando dal faraone. Fa' uscire dall'Egitto il mio popolo, gli Israeliti!".

Preghiere

Ti preghiamo, Signore, per tutte quelle persone che non possono parlare, che non possono alzare la voce, che non possono o non sanno come chiedere aiuto, per paura, per vergogna, perché la sofferenza e il dolore che stanno vivendo sono troppo grandi. Ti chiediamo, Signore, che la tua luce illumini e riempi di speranza le loro vite. Che anche la luce di altri li aiuti e dia loro la forza di condividere e guarire la loro sofferenza.

Ti preghiamo, Signore, per tutte le persone che hanno subito abusi, violenze, per un lungo periodo di tempo. Anche per le persone che usano la loro forza e il loro potere per fare del male agli altri, che si lasciano guidare dalle tenebre. Per tutte queste persone, per tutti quei percorsi che hanno bisogno di essere sanati, per quelle

Moïse était berger du troupeau de son beau-père Jéthro, prêtre de Madiane. Il mena le troupeau au-delà du désert et parvint à la montagne de Dieu, à l'Horeb. L'ange du Seigneur lui apparut dans la flamme d'un buisson en feu. Moïse regarda : le buisson brûlait sans se consumer. Moïse se dit alors : « Je vais faire un détour pour voir cette chose extraordinaire : pourquoi le buisson ne se consume-t-il pas ? » Le Seigneur vit qu'il avait fait un détour pour voir, et Dieu l'appela du milieu du buisson : « Moïse ! Moïse ! » Il dit : « Me voici ! » Dieu dit alors : « N'approche pas d'ici ! Retire les sandales de tes pieds, car le lieu où tu te tiens est une terre sainte ! » Et il déclara : « Je suis le Dieu de ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, le Dieu de Jacob. » Moïse se voila le visage car il craignait de porter son regard sur Dieu.

Le Seigneur dit : « J'ai vu, oui, j'ai vu la misère de mon peuple qui est en Égypte, et j'ai entendu ses cris sous les coups des surveillants. Oui, je connais ses souffrances. Je suis descendu pour le délivrer de la main des Égyptiens et le faire monter de ce pays vers un beau et vaste pays, vers un pays, ruisselant de lait et de miel, vers le lieu où vivent le Cananéen, le Hittite, l'Amorite, le Perizzite, le Hivvite et le Jébuséen. Maintenant, le cri des fils d'Israël est parvenu jusqu'à moi, et j'ai vu l'oppression que leur font subir les Égyptiens. Maintenant donc, va ! Je t'envoie chez Pharaon : tu feras sortir d'Égypte mon peuple, les fils d'Israël. »

Prières

Nous te prions, Seigneur, pour toutes les personnes qui ne peuvent pas parler, qui ne peuvent pas élever la voix, qui ne peuvent pas ou ne savent pas comment demander de l'aide, à cause de la peur, à cause de la honte, parce que la souffrance et la douleur qu'elles éprouvent sont trop grandes. Nous te demandons, Seigneur, que ta lumière illumine et remplisse d'espérance leur vie. Que la lumière des autres les aide aussi et leur donne la force de partager et de guérir leur souffrance.

Nous te prions, Seigneur, pour toutes les personnes qui ont subi des abus, des violences, sur une longue période. Aussi pour les personnes qui utilisent leur force et leur pouvoir pour blesser les autres, qui se laissent conduire par les ténèbres. Pour toutes ces personnes, pour tous ces processus qui ont besoin

<p>restauradas. Te pedimos que ilumines con tu luz Señor la vida de tantas personas que viven en tinieblas y les ayudes a encontrar el perdón, la justicia y la paz.</p> <p>Queremos afianzar nuestro compromiso de ser la luz de Cristo en medio de un mundo que vive en tinieblas, de dejarnos llevar siempre por el amor, la compasión y la misericordia de Dios que llenan nuestra vida de luz, por ser siempre portadores de luz y esperanza especialmente para los que más sufren. Os invitamos a quien quiera, con libertad, pueda compartir su petición con todos nosotros, encendiendo el micrófono y haciéndola en voz alta.</p> <p>Rezamos Padre Nuestro.</p>	<p>light, Lord, the lives of so many people who live in darkness and help them to find forgiveness, justice and peace.</p> <p>We want to strengthen our commitment to be the light of Christ in the midst of a world that lives in darkness, to let ourselves always be led by the love, compassion and mercy of God that fill our lives with light, to always be bearers of light and hope, especially for those who suffer most.</p> <p>We invite whoever is willing, with freedom, to share their petition with all of us, turning on the microphone and saying it aloud.</p> <p>We pray the Our Father.</p>	<p>ferite che rimangono per tutta la vita e che hanno bisogno di essere curate, risanate. Ti chiediamo di illuminare con la tua luce, Signore, la vita di tante persone che vivono nelle tenebre e di aiutarle a trovare il perdono, la giustizia e la pace.</p> <p>Vogliamo rafforzare il nostro impegno a essere la luce di Cristo in mezzo a un mondo che vive nelle tenebre, a lasciarci sempre guidare dall'amore, dalla compassione e dalla misericordia di Dio che riempiono di luce la nostra vita, a essere sempre portatori di luce e di speranza, soprattutto per coloro che soffrono di più.</p> <p>Invitiamo chiunque lo desideri, con libertà, a condividere la propria preghiera con tutti noi, accendendo il microfono e pronunciandola ad alta voce.</p> <p>Preghiamo il Padre nostro.</p>	<p>d'être guéris, pour ces blessures qui restent tout au long de la vie et qui ont besoin d'être soignées, restaurées. Nous te demandons d'éclairer de ta lumière, Seigneur, la vie de tant de personnes qui vivent dans les ténèbres et de les aider à trouver le pardon, la justice et la paix.</p> <p>Nous voulons renforcer notre engagement à être la lumière du Christ au milieu d'un monde qui vit dans les ténèbres, à nous laisser toujours guider par l'amour, la compassion et la miséricorde de Dieu qui remplissent nos vies de lumière, à être toujours porteurs de lumière et d'espérance, en particulier pour ceux qui souffrent le plus.</p> <p>Nous invitons tous ceux qui le désirent, en toute liberté, à partager leur demande avec nous tous, en allumant le micro et en la prononçant à haute voix.</p> <p>Nous prions le Notre Père.</p>
---	--	--	---